

Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова

Филологический факультет

---

# АТЛАНТИКА

ЗАПИСКИ ПО ИСТОРИЧЕСКОЙ ПОЭТИКЕ

# ATLANTICA

*Выпуск XVII*



МОСКВА – 2021

УДК 802/809.1  
ББК 81.2  
А92

*Печатается по постановлению  
Редакционно-издательского совета филологического факультета  
МГУ имени М. В. Ломоносова*

**Рецензенты:**

*Ю. А. Клейнер* – д-р филол. наук  
(Санкт-Петербургский государственный университет);  
*Э. Б. Крылова* – д-р филол. наук (Филологический факультет  
МГУ имени М. В. Ломоносова)

**Редакционная коллегия:**

*Н. Ю. Гвоздецкая* – д-р филол. наук;  
*Т. А. Михайлова* – д-р филол. наук (ответственный редактор);  
*О. А. Смирницкая* – д-р филол. наук;  
*Ф. Б. Успенский* – д-р филол. наук, чл. корр. РАН;  
*Е. М. Чекалина* – д-р филол. наук

**А92 Атлантика** : Записки по исторической поэтике. Выпуск XVII /  
Отв. редактор Т. А. Михайлова. – Москва : МАКС Пресс, 2021. –  
220 с.

ISBN 978-5-317-06591-1

<https://doi.org/10.29003/m2003.Atlantica-17>

УДК 802/809.1  
ББК 81.2

*Atlantica : Studies in Historical Poetics. Vol. XVII / Ed. by  
T. Mikhailova. – Moscow : MAKS Press, 2021. – 220 p.*

ISBN 978-5-317-06591-1

<https://doi.org/10.29003/m2003.Atlantica-17>

**ISBN 978-5-317-06591-1**

© Филологический факультет МГУ имени  
М. В. Ломоносова, 2021  
© Авторы статей, 2021  
© Оформление. ООО «МАКС Пресс», 2021

## ОГЛАВЛЕНИЕ

### Статьи

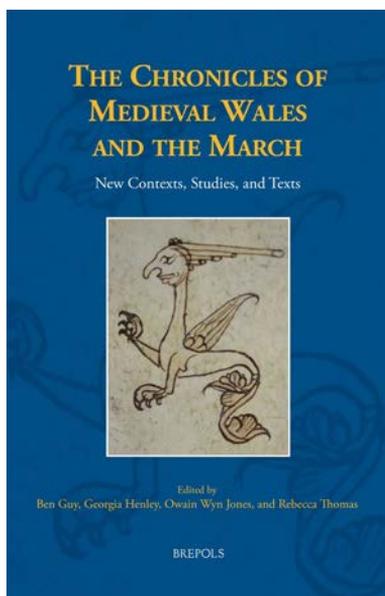
<i>Гвоздецкая Н.Ю.</i> Функции видений в «церковной истории народа Англов» Беды Досточтимого .....	5
<i>Нетунаева И.М., Чухарев-Худилайнен Е.М.</i> Особенности функционирования форм императива и оптатива 2 лица в готских Евангелиях .....	21
<i>Волконская М.А.</i> Проповедник и его аудитория: к вопросу о преемственности в средневековых английских гомилиях .....	40
<i>Михайлова Т.А.</i> Святой Киаран: карающая длань? .....	55
<i>Сквайрс Е.Р.</i> Наука и жизнь: языковые решения первопечатных немецких травников .....	74

### Переводы и комментарии

Фарерская Баллада о Бринхильде Вступительная статья, перевод и комментарии Д. Д. Пиотровского .....	95
«Смерть поэта»: <i>Старостина Е.Ю.</i> Смерть поэта (вводный эпизод из саги «Тяжелое гостевание Гуайре») .....	143
<i>Михайлова Т.А.</i> Вместо примечаний – 1: Даллан Форгалл: обретенное зрение .....	150
<i>Старостина Е.Ю.</i> Вместо примечаний – 2: 1. О прозрении Даллана Форгала как рекомбинации мотивов. 2. О лексической неоднозначности поэмы <i>A err ada, a Aedh</i> .....	170

### Рецензии

<i>Михайлова Т.А.</i> (рец.) Charms, Charmers and Charming in Ireland. From the Medieval to the Modern. ....	180
Приложение: <i>К. Даль Хамбро</i> Религиозное значение <i>sén 7 soladh</i> в <i>Altram Tíge Dá Medar</i> (пер. Е.Ю. Старостиной) .....	195
<i>Фалилеев А.И.</i> (рец.) The Chronicles of Medieval Wales and the March. New Contexts, Studies, and Texts, edited by B. Guy, G. Henley, O.W. Jones, R. Thomas. Medieval Texts and Cultures of Northern Europe (TCNE) .....	208



**THE CHRONICLES OF MEDIEVAL WALES AND THE MARCH. NEW CONTEXTS, STUDIES, AND TEXTS, EDITED BY B. GUY, G. HENLEY, O.W. JONES, R. THOMAS. MEDIEVAL TEXTS AND CULTURES OF NORTHERN EUROPE (TCNE) 31. TURNHOUT: BREPOLS 2020. ISBN: 978-2-503-58349-5. XVI+455 с.<sup>1</sup>**

Научная группа по изучению валлийских хроник была организована в 2014 году для всестороннего изучения этого жанра средневековых валлийских исторических текстов. Усилиями группы было проведено три конференции в 2014–2016 гг. (Бангор, Глазго и Кембридж), и некоторые результаты её работы были опубликованы в двуязычном англо-валлийском сетевом формате.<sup>2</sup> Рецензируемое издание, в состав которого вошли и шесть статей, основанных на конференционных докладах, представляет собой первую коллективную монографию участников группы, состоящей из историков, работающих в валлийских, английских и американских университетах. Уже её заглавие нуждается в комментарии. Как известно, Британские острова средних веков подарили нам большое количество разных по жанру исторических сочинений, (ср. их номенклатуру, рассмотренную в работе [Мереминский 2016: 53–158]). Эта же международная научная группа заинтересована, в первую очередь, в том типе текстов, к которым применимо название «анналы», а не «хроники» (см. подробное и аккуратное обсуждение этой проблематики в [Гимон 2012: 69–85]),

<sup>1</sup> Работа выполнена в рамках проекта РФФ № 17–18–01624.

<sup>2</sup> <http://croniclau.bangor.ac.uk>. На сайте, в том числе, расположена информация о ряде хроник и (предварительные) издания текстов «Анналов Камбрии».

что, конечно, известно ее участникам и отражено в статьях сборника. При этом, однако, к ним продолжает применяться термин «хроника» (*chronicle*), в том числе и к текстам *Annales Cambriae*, заглавие которых говорит само за себя, и ниже этот термин будет использован в этом более узком значении.

Книга состоит из трех основных частей – «Синописис» (*Synopses*), в которой объект исследования рассматривается с различных точек зрения, «Детальные штудии» (*Detailed studies*) и «Издания» (*Editions*). Об этом членении книги, впрочем, мы узнаем только из Предисловия редакторов тома (с. xiii-xv), так как сама книга подобным образом не структурирована, и одиннадцать её глав опубликованы без каких-либо попыток разделить их на секции. Неформальное членение книги позволяет рассмотреть представленный в ней анализ данных комплексно, так как опубликованные в этих разделах статьи нередко великолепно дополняют друг друга, рассматривая одни и те же данные под разными перспективами. В первую очередь это касается первых трех глав тома, которые реально представляют синописис современных знаний о валлийских хрониках средневековья.

Первая из них принадлежит перу одного из ведущих валлийских историков Хью Прайса (*Hew Pryce*) и озаглавлена «Создание хроник и его контекст в средневековом Уэльсе» (*Chronicling and its context in Medieval Wales*, с. 1–32). В ней дается определение объекта исследования всей научной группы, устанавливаются хронологические и территориальные рамки и определяется отношение к языковым и этно-культурным реалиям Уэльса этой поры. Отмечая значительное сходство между хрониками и иными нарративными историями, в том числе сохранившимися и в многочисленных житиях святых (ср. в более широком контексте [*Jones, Pryce 2019*]), Прайс подчеркивает, что именно построенные в формате «от года к году» тексты являются самым популярным жанром исторического сочинения в средневековом Уэльсе и Валлийской Марке (с. 1). Автор выделяет несколько исторических этапов их компиляции – раннесредневековый с анналами VIII–X вв. (с. 2–5), периода от норманнского завоевания острова до покорения Уэльса Эдвардом I (с. 6–15) и позднесредневековый (с. 15–24). Каждый из них отличается друг от друга историческими контекстами и источниками / векторами информационной насыщенности, а для поздних периодов значение влияние «Истории бриттских

королей» Гальфрида Монмутского трудно переоценить.<sup>3</sup> Прайс также отмечает постепенный переход к использованию валлийского языка вместо латыни для составления хроник, некоторым из которых посвящены исследования в других частях этой книги, а также переход этой деятельности от цистерцианцев в руки светских писцов (и их патронов) начиная с середины XIV века (с. 17). Последнее положение иллюстрировано разделом (с. 24–30) о поэте, переписчике и компиляторе Гитине Оуэне (Gutun Owain, fl. 1456–1497). Автор рассматривает источники, трансмиссию и особенности текстов указанных переводов и приводит необходимую библиографию, тем самым делая эту статью своеобразным справочником по современному состоянию изучения валлийских средневековых хроник.

Вторая составляющая этот раздел статья посвящена изучению общеевропейского контекста, в котором следует рассматривать валлийские хроники. Её автор, Бьорн Вейлер (Björn Weiler), исходит из положения, согласно которому историческая культура средневековой Европы является транс-европейским явлением, и основывает своё исследование (с. 33–67) на данных периода 1100–1300 гг. Безусловно, многое – в том числе и источники – является общим для исторических сочинений, написанных в Праге, Исландии или Париже. Геральда Камбрийского цитировали авторы, писавшие в Шампани и Акре (с. 45–46), а тема исхода народа из Трои – в различных её преломлениях – становится важной для исторических построений во многих национальных традициях (ср. в английском контексте позднего средневековья [Калмыкова 2003]). Исследование выполнено на очень богатом фактическом материале, автор использует также малоизвестные для большинства валлийских историков тексты, в частности, Центральной Европы, и, несомненно, эта статья вызовет интерес специалистов по историографии средних веков. Появление же её именно

---

<sup>3</sup> Нельзя не согласиться с С. Г. Мереминским, который отмечает, что «адекватного издания “Истории” до сих пор нет» [Мереминский: 2016, 72]. Однако, кратко перечисляя публикации на эту тему, исследователь выпускает из виду важнейшие работы 90-х гг. прошлого века, в частности – несколько монографий Ю. Крик, (напр. [Crick 1991]). Попутно можно отметить, что исследование средневековых валлийских переводов «Истории», важного в контексте этого проекта, в последнее время значительно преуспело, благодаря в первую очередь работам П. Симс-Уильямса, (ср. [Sims-Williams 2017]). По этой широкой проблематике см. теперь [Smith, Henley 2020], где приводится обширная библиография.

в этом сборнике, посвященном собственно валлийским хроникам, и тем более в таком объеме, может вызвать и некоторые недоумения. Первое, что бросается в глаза при чтении этого текста, это то, что собственно валлийское историческое наследие упоминается там весьма пунктирно, хотя, к примеру, «троянский след» в нем весьма важен, о чем, впрочем, говорят многие статьи тома, и работу [Fulton 2011], на которую они обычно ссылаются. Единственный текст собственно из Уэльса, использованный в этом исследовании (с. 40–1), это «Житие Грифида ап Кинана» (*Vita Griffini Filii Conani*, см. [Russell 2006]), но он не относится к рассматриваемому жанру.

Последнее, входящее в этот раздел исследование – статья Бена Гая (Ben Guy) «Историки и бесчестные шарлатаны: изучение хроник средневекового Уэльса» (с. 69–106) – представляет собой важнейший вклад в историю изучения материала, которому том и посвящен. Гай задается вопросом, сколько же читателей хроник действительно понимали то, что они читали, и показывает, что этот вопрос релевантен и в отношении исследователей этих текстов. Валлийские хроники, особенно ранние, уже несколько веков находятся под самым пристальным вниманием исследователей, и автор тщательно рассматривает изменения в их интерпретации в течение этого времени на примере целого ряда текстов. Эта великолепная и содержащая представительную библиографию работа существенно дополняет статью Хью Прайса, в полной мере внося историографический аспект в обсуждение материала. Примечательно, что хронологически эта статья выходит за рамки, принятые Прайсом, и автор рассматривает в нем также хроники, написанные во второй половине XVI века.<sup>4</sup> В целом, как представляется, этот раздел тома отражает весь комплекс вопросов и подходов, которые должны быть учтены при работе над (коллективной) монографией, посвященной валлийской традиции написания хроник. Понятно, что в этих трех статьях не все вопросы могли бы быть поставлены, и на многие из них до сих пор нет ответа. Так, Бен Гай (с. 106) отмечает, что до сих пор не прояснено, как изменялась цель написания хроник в Уэльсе с VIII по XVI век, какие в них сходства и различия от сопоста-

<sup>4</sup> Список хроник Уэльса и Валлийской Марки, приведенный в Аппендиксе, также содержит (с. 428–9) ссылки на тексты, созданные в XVI в. – Хронику Эллиса Грифида и *Chronica Walliae* Хамфри Ллуида. Оба произведения учтены Гаем. Сопоставимые по жанру фрагменты ‘родословных свитков’ (pedigree rolls, в валлийской традиции – card, cart), популярных с XVI в. (см. [Siddons 1996]), в этом сборнике не рассматриваются.

вимых текстов, созданных в сопредельных странах, прежде всего – в Англии и Ирландии и т.д. Очевидно также, что для этого необходимо дальнейшее детальное исследование отдельных текстов, которое и предпринимается несколькими авторами во втором тематическом блоке этого сборника.

Он открывается исследованием Генри Гофф-Купера (Henry Gough-Cooper) (с. 107–137), который тщательно рассматривает развитие самой ранней хроники валлийского средневековья, известной под названием «Анналы Камбрии» (*Annales Cambriae*). Он анализирует две версии (т.н. В и С) этого важнейшего сочинения, сохранившегося в рукописях второй половины XIII века, а Дэвид Стивенсон (David Stephenson) в своей статье (с. 155–168) детально исследует фрагмент продолжения т. н. «Хроник принцев» (валл. *Brut y Tywysogion*) в рукописи Peniarth 20, повествующий о событиях 1282–1332 гг. Автор предполагает, что этот фрагмент был скомпилирован не одновременно, и подозревает, что информация последних трех лет этого повествования была получена от Мадога ап Лливелина, землевладельца из северного Уэльса. Третья статья в этой тематической секции представляет интерес как для историков, так и для филологов. Барри Льюис (Barry J. Lewis) (с. 139–154) прослеживает фразу *Peris Sant, cardinal o Ruuein* ‘Св. Перис, кардинал из Рима’, сохранившуюся в валлийском трактате *Bonedd y Saint*, в котором собраны генеалогии ранних святых Британии, к фрагменту хроники «Английские короли» (валл. *Brenhinoedd y Saeson*), в котором упоминаются *Jeuan* и *Peris*, прибывшие на остров вместе с легатом из Рима в 1072 г. Сам же этот фрагмент восходит к сообщению «Вустерских анналов», которые называют этих персонажей *Johannus* и *Petrus*. Льюис приводит объяснения причины замены латинского имени *Petrus* на *Peris* в валлийской традиции. Исследователь рассматривает топонимические данные с этим компонентом, неизвестным в имянаречении средневекового Уэльса, а в собственно историческом плане это установление связей между валлийскими текстами способствует более точной датировке хроники.

Кроме детального анализа уже изданных данных для полного изучения проблематики, необходимо обратиться к хроникам, тексты которых нуждаются в (пере-)издании, и этой проблеме посвящен последний и самый объемный тематический блок книги. Он открывается большой статьей Оуэна Уина Джонса (Owen Wyn Jones) (с. 169–

229), в которой он детально рассматривает хронику, известную в научной литературе по её начальным словам «От времени Вортигерна» (O Oes Gwrtheyrn), осуществляет её издание и приводит перевод её на английский язык. Так как это произведение является хронологически первым (начало XIII в.) опытом создания подобного текста на валлийском, а не на латинском языке, и единственной сохранившейся монастырской хроникой средневекового северноваллийского королевства Гвинед, понятно, что оно не обошло вниманием исследователей, которым приходилось довольствоваться, впрочем, только несколькими ранними копиями текста. Издание Уина Джонса основано на исследовании 15 копий текста, а сама эта небольшая по объему хроника содержит фрагменты информации, неизвестной по другим источникам. К примеру, под 1209 г. в ней имеется сообщение о рейде на Лланваес (остров Англси), осуществленном 'стюардом двора короля Норвегии' (y steward llys brenhin Llychlyn) по имени Херлант Пик на шести кораблях, который закончился гибелью нападавших. О. Уин Джонс подробно (с. 195–202) рассматривает это сообщение в контексте похода викингов на Гебридские острова 1208–1209 гг. и приводит в этой связи фрагмент «Саг о Посошниках» (Vöglunga sögur), который в русском переводе А.В.Циммерлинга [Циммерлинг 2000: 303] выглядит так:

Тем летом в викингский поход на Гебридские острова отправились Тормод Дристуун, Тормод Жеребьячья Кость, Оспак Гебридец. Эти были из Берестяников, а из Посошников были Эйрик сын Тови с другим Эйриком, Эрленд Смола, Берг Пасть, Никулас Гилли. У них было двенадцать кораблей.

Исследователь полагает, что в определенный момент это воинство разделилась поровну, и те воины, которые отправились на шести кораблях на остров Англси, там и погибли. Эту группу возглавлял Херлант Пик (Herlant Pic, разночтения в рукописях Heralt Pic, Herlang Pic, Herlaut Pic, и т.д., с. 214), который соответствует Эрленду Смоле (Erlendr pikr) саги. Для обозначения же его сподвижников используется композит *goreugwyr*, которое Уин Джонс переводит как 'best men' ('лучшие мужи'), ср. другие значения слова, которые переносят нас в сферу социальную и соответствуют лат. *primas*, *optimas*. Примечательно, что в одной из самых ранних и полных копий текста (рукопись NLW MS Peniarth 32, приibl. 1404 г.) используется форма единственного числа этого композита. О. Уин Джонс (с. 202) также отмечает, что данный фрагмент является самым ранним свидетельством экономиче-

ской важности Лланваеса, о его значении спустя несколько десятилетий после описываемых здесь событий (см. [Falileyev 2019: 98, 100]).

В своей работе Джорджия Хинли (Georgia Henley) (с. 231–287) впервые издает т.н. «Кардиффскую хронику», известную по рукописи BL MS Royal 6 В XI, которая датируется ранним XIV веком. Созданная на латинском языке в Бенедиктинском приорате в Кардиффе, она не содержит неизвестных по другим источникам исторических сведений. Однако этот текст представляет несомненный интерес с точки зрения диссеминации исторических знаний в Англии, Валлийской Марке и Уэльсе. Приорат был основан Бенедиктинским аббатством в Тьюксбери (Глостершир, Англия), известным своими анналами, на которые Кардиффский хронист и опирался вкуче с другими, в том числе и локальными, источниками. Сам же этот текст, как показывает автор, был использован для составления анналов в других аббатствах Валлийской Марки и собственно Уэльса. Латинская хроника, которую издает Джошуа Байрон Смит (Joshua B. Smith) (с. 289–340), была создана в Аббатстве Св. Петра в Глостере, которое имело тесные связи с Уэльсом (ср. [Мереминский 2016: 130, 209–10]). Её авторство связано с выходцем из Каергвента (Монмутшир) Григорием (Grigorius de Kairwent рукописи), и анналы заканчиваются 1290-м г., то есть временем смерти самого компилятора. Текст сохранился чудом благодаря его рукописной копии, сделанной английским антикваром Лоренсом Новеллом в XVI в. (рукопись BL MS Cotton Vespasian A V), и содержит данные, важные для истории Уэльса и его исторической географии. К примеру, в нем s. a. 1129 сообщаются сведения о деятельности Визо Фландрского в Пемброкшире, сопоставимые, но несколько отличающиеся, как отмечает исследователь (с. 310), с данными, известными по позднесредневековой глостерской хронике. Эта информация представляет интерес для изучения присутствия на этой территории фламандцев, народа «странного происхождения и обычаев» как называет его одна из валлийских хроник, см. в этой связи пионерскую работу [Тоогрианс 1990]. Примечательно, что в этом списке дотаций Визо Фландрского (Vido рукописи) упоминается лес, названный как Dengort, и это искаженное название может быть валлийским по происхождению. Соответствующий фрагмент «Истории» вместо него содержит Gengod. Очевидно, что его местоположение должно находиться в границах той ‘сотни’ Пемброкшира, который контроли-

ровал Визо, и в ней (*hundred of Dungleddy / cantref Daugleddau*) вокруг Вистона (*Wiston*), топонима, образованного от этого собственного имени, мы обнаруживаем некоторые названия, упомянутые в тексте (топонимия собрана в [Charles 1992: 456–462]). В связи с этим можно осторожно поставить вопрос о соответствии *Gengod* «Истории» с более позднее зафиксированном топонимом, совр. *Hencoe*, который является, согласно Б.Г.Чарльзу, валлийским переосмыслением («старый лес») первоначального *Hencott* (аттестация 1521 г.), «сарай для птиц». Под 1286 г. сообщается об ужасной буре, которая началась в горах Морруге в Уэльсе (*in Wallia a montibus Morruge*) и дошла до Вустера через Элиниен и Ладлоу (*per Elenien et Lodelow*). Дж. Байрон Смит (с. 339) разумно сопоставляет *Elenien* рукописи с *Elenid* других источников (совр. валл. *Elenydd*) и приводит ссылки на основные работы, в которых рассматриваются эти географические названия. Этот фрагмент, несомненно, будет использован при обсуждении наследия Геральда Камбрийского (с. 1146–1223), который в двух своих опусах (*Itin. II, iv, Descr. I, v*) настаивает на том, что *Elenith* является валлийским названием англ. *Mogge*, см. анализ этого пассажа в [Zimmer 2003: 335]. Приведенная информация о буре в Уэльсе 1286 г. интересна в контексте внимания, которое уделяется в тексте разнообразным природным явлениям. Данная проблематика в целом интересует современных исследователей (ср. [Гимон 2001]), и некоторые комментарии на эту тему Григория оказываются весьма неожиданными, ср. отмеченные в 1258 г. многочисленные наводнения в Глостере, приведшие к пропаже посевов, «и даже привезенные вина были кислые и невыдержанные, словно они были английскими» (*et uina etiam asportata acida fuerunt et uiridea, ac si essent Anglica*, с. 320).

Ребекка Трай (*Rebecca Try*) исследует валлийский текст, сохранившийся в рукописях *NLW MS 5267B*, «Красной книге из Хергеста» (*Oxford, Jesus College MS 111*) и *NLW MS Peniarth 50* (с. 341–373). Кроме этих манускриптов, как сообщает исследовательница (с. 343), сочинение содержится в *NLW MSS Peniarth 27 ii* и *Peniarth 267* и ряде других рукописях, которые стали ей известны слишком поздно, чтобы их учесть.<sup>5</sup> Утраченный валлийский оригинал этого произведения был создан не ранее 1321 г., орфографические особенности указыва-

<sup>5</sup> Ср. аналогичная оговорка в работе О. Уин Джонса (с. 172) о недавней находке копии рассматриваемого им текста в рукописи *Northampton, Northamptonshire Archives MS FH7*.

ют на его южное происхождение, а при составлении этой хроники использовались различные латиноязычные источники. Трай тщательно изучает различия между копиями (с. 344–354), уделяя особое внимание несовпадениям в датах и пытаясь их объяснить; в связи с этим см. [Falileyev 2020: 36–42], где осуществляется сопоставимая попытка касательно дат, представленных в копии другого текста, также содержащегося в NLW MS Peniarth 50. Она также убедительно показывает причины целого ряда ошибок в тексте, как в случае с неоправданным использованием формы множественного числа в ‘замках Нит’ (kestyll Ned) на с. 346–47. Словосочетанию соответствует *castella de Nech* (leg. *Neth*) и *de Kedwelli* латинского текста, и становится понятно, что название второго замка оказывается здесь опущенным. В Аппендиксе к статье автор публикует тексты хроники по рукописям и NLW MS 5267B и Peniarth 50 с английским переводом.

Бен Гай является автором еще одной статьи этого сборника (с. 375–419), в которой он исследует т. н. «Брут Иейана Брехва» (*Brut Ieuan Brechfa*), известный по рукописям NLW Llanstephan MSS 12 и 100, MS Add. 15031 и более поздними копиями. В Новое время версии этого текста связаны с именем Иоло Моргануга (*Iolo Morganwg*, 1747–1826), известнейшего валлийского антикара и мистификатора, см. о нем [Löffler 2007], и в валлийской историографии даже высказывалось мнение о том, что этот «Брут» также является подделкой. Гай останавливается на этом вопросе (с. 375–77), тем самым дополняя свое историографическое исследование, помещенное в первой тематической части сборника. Он детально изучает текст и показывает, что он был действительно создан поэтом Иейаном Брехва<sup>6</sup> около 1500 г. на основе версии «Хроники принцев» (*Brut y Tuwysogion*), представленной в «Красной книге из Хергеста». Однако автор использовал также другие источники, и они были определены Гаем, а все эти различия – тщательно изучены. Кроме того, Гай отмечает (и объясняет) некоторые ошибочные данные, которые мы находим в этом тексте. Так, в повествовании о событиях 50-х г. X века вместо *meibion Alboc*

---

<sup>6</sup> Ему с большой долей уверенности приписывают также составление одного из ‘родословных свитков’, датируемого приibl. 1500 г. В нем семейная история некоего Грифида ап Николаса возводится к библейскому Ною, и в тексте упоминаются многие короли Британии и валлийские принцы. См. [Siddons 1996: 6, 39].

‘сыновья Олафа’<sup>7</sup> в «Красной книге из Хергеста» в нем противниками наследников Хивела Доброго (Howell Dda рукописи) указаны ‘сыновья Идвала Диведского’ (meibion Eidwal Dyfed). С точки зрения исследователя, Иейан не понял фразу оригинала, сообщающую о том, что сыновья Идвала дважды разоряли Дивед (diffeithawd Jago ac Ieuaf meibon Idwal Dyfet dwyweith), и принял прямой объект глагола, стоящего в тексте после личного имени, за эпитет (с. 397). Гай публикует издание текста, взяв за основу рукопись NLW Llanstephan MSS 12 (XVI в.), его перевод и комментарии, учитывающие, в том числе, и разночтения на сс. 402–419. Том завершается кратким списком хроник Уэльса и Валлийской Марки с основными комментариями библиографического порядка (с. 421–429) и удобными индексами (с. 431–455).

Очевидно, что рецензируемый сборник станет настольной книгой историков и филологов, занимающихся средневековым Уэльсом. Дальнейшие же перспективы исследования, стоящие перед Научной группой по изучению валлийских хроник, также вполне очевидны. Они в полной мере отражены в названиях тематических блоков, из которых состоит этот том – значительное количество изданных исторических текстов валлийского средневековья нуждается в дальнейшем изучении, а многие и в переиздании с учетом новейшей литературы и новонайденных копий. Следует отметить, что многие хроники, сохранившиеся в рукописях, до сих пор не изданы, как, к примеру, сразу несколько текстов из упоминавшегося выше манускрипта NLW Peniarth 50. Конечно, значительная часть рукописей, в которых они содержатся, уже дигитализированы<sup>8</sup>, что значительно облегчает задачу, однако многие из них остаются не вполне доступными для широкого круга исследователей. Как замечал С. Г. Мереминский [Мереминский 2016: 96], «краткие анналы являлись наиболее простой и одновременно самой распространенной формой фиксации сведений о прошлом», и, понятно, даже весьма небольшие тексты этого жанра, написанные по-валлийски или на латыни в средневековом Уэльсе, нельзя игнорировать. Для развития раздела «Синописис», как представляется, также имеется много направлений. Естественно, работы историографиче-

<sup>7</sup> В Олаве этого фрагмента исследователи видят скандинавских королей Дублина Олава Кварана (Óláfr Kváran) или Олава Гутфритссона (Óláfr Guðfríðarson), см. ссылки в сноске 99.

<sup>8</sup> Как, например, манускрипт NLW Peniarth MS 50 (<https://viewer.library.wales/4686929#?c=0&m=0&s=0&cv=0>) и многие другие рукописи Национальной библиотеки Уэльса, а также библиотек Англии.

ского плана, посвященные истории анализа одного текста (группы текстов, продукция одного монастыря и т. д.) не могут не приветствоваться. Интересно также было бы обратиться к межжанровым исследованиям. Так, анналистические вкрапления ‘родословных свитков’, интерес к которым начал сильно проявляться в 70-х гг. прошлого века (ср. ссылки в [Griffiths 1991]) явно нуждаются в изучении, а сами эти тексты – и в должном издании. Хотя в нашем распоряжении имеются сведения, лишь позволяющие предполагать некоторую их циркуляцию и в XV в. (ср. [Siddons 1996: 5]), они представляют неоспоримый интерес, и также разумно в этой связи было бы обратиться к их аналогам из Англии, особенно к текстам, скомпилированным недалеко от границы с Уэльсом. Очевидно также, что хроники необходимо и далее изучать в увязке с генеалогическими трактатами, как показал в этом сборнике профессор Барри Льюис, ср. недавно также [Guy 2020], а также с другими сосуществующими жанрами средневековой словесности.

#### ЛИТЕРАТУРА

- Гимон Т.В. Ведение погодных записей в средневековой анналистике. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата исторических наук. М.: РГГУ, 2001.
- Гимон Т.В. Историописание раннесредневековой Англии и Древней Руси: сравнительное исследование. М.: Ун-т Дмитрия Пожарского, 2012.
- Калмыкова Е.В. Мифы о Бруте и о древнейшем заселении Британии в английской исторической мысли XV–XVI вв. // Миф в культуре Возрождения / Под ред. Л.М.Брагиной. М.: Наука, 2003, 285–294.
- Мереминский С.Г. Формирование традиции: английское историописание второй половины XI – первой половины XII веков. М.: Ун-т Дмитрия Пожарского, 2016.
- Циммерлинг А.В. Исландские саги. М.: Языки славянской культуры, 2000.
- Charles B.G. The place-names of Pembrokeshire. Aberystwyth: NLW, 1992.
- Crick J.C. The *Historia regum Britannie* of Geoffrey of Monmouth, IV. Dissemination and reception in the later Middle Ages. Cambridge: D.S. Brewer, 1991.
- Falileyev A. Was it really Caer Cybi? The landing point of two Franciscans from Ireland in North Wales in 1323 // *Anglesey Antiquarian Society Transactions* 2019, 89–106.
- Falileyev A. The Columbinus prophecy: evidence from late medieval Wales // *Welsh History Review* 30, 2020, 19–45.
- Fulton H. Troy Story: The Medieval Welsh Ystorya Dared and the Brut Tradition of British History // *Medieval Chronicle* 7, 2011, 137–150.
- Griffiths R.A. *King and Country: England and Wales in the Fifteenth Century*. London: Hambeldon Press, 1991.

- Guy B. *Medieval Welsh Genealogy: An Introduction and Textual Study*. Woodbridge: Boydell, 2020.
- Jones O., Pryce H. *Historical writing in Medieval Wales // Medieval Historical Writing: Britain and Ireland, 500–1500 / Jahner, J., Steiner, E. & Tyler, E., eds. Cambridge: Cambridge University Press, 2019, 208–224.*
- Löffler M. *The literary and historical legacy of Iolo Morganwg 1826–1926*. Cardiff: University of Wales Press, 2007.
- Russell P. *Vita Griffini Filii Conani: The Medieval Latin Life of Gruffudd Ap Cynan*. Cardiff: University of Wales Press, 2006.
- Siddons M.P. *Welsh pedigree rolls*. Aberystwyth: NLW 1996.
- Sims-Williams P. *Liber Coronacionis Britanorum*. Aberystwyth: CMCS, 2017.
- Smith J.B., Henley G. *A Companion to Geoffrey of Monmouth*. Leiden: Brill, 2020.
- Toorians L. *Wizo Flandrensis and the Flemish settlement in Pembrokeshire // Cambridge Medieval Celtic Studies 20, 1990, 99–118.*
- Zimmer S. *A Medieval Linguist: Gerald de Barri // Études Celtiques 35, 2003, 313–350.*

*А.И.Фалилеев*